



# HEINLEHMANN



**Kreis- und Linearschwing-  
Siebmaschinen**

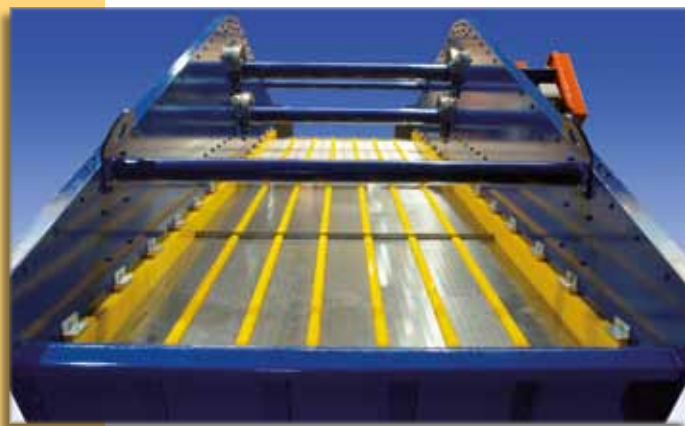
**Circular and linear motion  
screening machines**

**Cribles vibrants à mouvements  
circulaire et rectiligne**





**HL Kreisschwing-Siebmaschinen Typ UK -  
damit es rund läuft**



**Geradeaus zum Ziel - unsere  
Linearschwing-Siebmaschine Typ UG**



**Doppelt gesiebt ist einfach gut -  
unsere Siebmaschine vom Typ DUK**

HEIN, LEHMANN Kreis- und Linearschwing-Siebmaschinen sind die optimale Lösung für alle Standardanwendungen in der Fein- und Grobklassierung von verschiedenen Schüttgütern. Linearschwing-Siebmaschinen werden außerdem bei der Entwässerung von Schüttgütern eingesetzt.

Ihre durchdachte Schraub-/Schweißkonstruktion mit Unwuchtwellen- oder Unwuchtmotorenantrieb, die sorgfältige Ausführung und großzügig dimensionierte Bauteile gewährleisten einen geringen Wartungsaufwand und eine lange Lebensdauer dieser Maschinen.

Für problematische Siebgüter bietet unsere Siebmaschine vom Typ DUK sehr gute Lösungsmöglichkeiten. Sie zeichnet sich durch höhere Leistungen und somit eine intensivere Ausiebung im Vergleich zu konventionellen Siebmaschinen aus.

Alle diese Maschinen sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:

- als Quer- oder Längsspanner
- als Eindeck- oder Doppeldeckmaschine und können mit einer Vielzahl von Belägen ausgestattet werden wie z.B.:
- Drahtgewebe
- Harfensiebbeläge
- PU-Siebbeläge
- Wechselsysteme
- Schweißspaltsiebe

Die Baugrößen umfassen Typen von ca. 3 m<sup>2</sup> bis ca. 16 m<sup>2</sup> je Deck. Dabei ergänzen Sonderbauweisen wie Dreidecker und staubgeschützte Maschinen das Programm.

HEIN, LEHMANN circular and linear motion screening machines offer the optimum solution to all standard applications in the fine and coarse classification of any bulk materials. Linear motion screening machines are additionally used for de-watering of these materials.

Thoughtfully designed bolted/welded construction with eccentric shafts or eccentric motors and careful execution with amply sized components ensures a low maintenance effort and a long service life.

For problematic materials our DUK screening machines offer very good solutions, by offering a higher throughput and therefore more intensive screening compared to conventional machines.

All these machines are available in different executions such as cross or lengthwise tensioned, single or double deck.

They can be fitted with numerous screening media for example wire cloths, harp screens, PUR decks, exchange systems, welded wedge wire screens. Sizes range from 3 m<sup>2</sup> to 16 m<sup>2</sup> per deck.

Our programme is completed by special versions such as triple deck and dustproof machines.



**HL circular motion screening machines  
type UK - so things go round**

Les cribles HEIN, LEHMANN à mouvements circulaire et linéaire sont la solution idéale pour toute application standard de séparation fine ou grossière de la plupart des matériaux. Les cribles linéaires sont utilisés d'autre part pour l'égouttage.

Leur construction boulonnée / soudée, généreusement dimensionnée, avec leur entraînement par arbres balourds ou moteurs à balourds, offre une grande durée de vie avec peu d'entretien.

Pour le criblage difficile de matériaux posant problème, notre crible DUK est souvent la solution unique. La grande intensité des vibrations qui assure plus de débit et un criblage plus pointu, différencie ce type de crible des appareils conventionnels.



**Double screened is simply better -  
our screening machine type DUK**

Tous ces appareils sont disponibles en différentes exécutions:

- à tensions des toiles longitudinale et transversale
- à un ou deux étages

et peuvent être équipés d'un grand nombre de toiles, comme :

- toiles acier mailles carrées
- toiles acier harpées
- toiles en polyuréthane
- systèmes à emboîtement rapide
- toiles soudées

Les dimensions des cribles varient de 3 m<sup>2</sup> à 16 m<sup>2</sup> par étage. Notre programme peut être étendu à la fourniture d'appareils spéciaux, tels les cribles à 3 étages et les capotages anti-poussière.



**Achieve your goal with our linear motion  
screening machine type UG**

# Technische Ausführung

Hein, Lehmann Kreis- und Linearschwing-Siebmaschinen werden in Breiten von 900 bis 2400 mm und Längen von 2000 bis 8000 mm geliefert. Hierbei sind Ausführungen in Ein- und Doppel-deck, sowie auf Anfrage auch 2,5 bis 3 Deck-Varianten möglich.

Es werden ausschließlich Wälzlager von namhaften Herstellern verwendet. Als Standard werden die Antriebe mit Fettschmierung ausgerüstet. Alternativ kann aber auch eine Ölschmierung eingesetzt werden.

We only use bearings from renowned manufacturers. Grease lubrication is standard but oil lubrication can be used as an alternative.

Emploi exclusif de roulements à double rangée de tonnelets, de marques connues. Le graissage standard se fait par graisse et alternativement par huile.

Die Seitenwände werden auf Laserschneidmaschinen computergesteuert und nach CAD-Zeichnung gefertigt. Großzügig dimensionierte Wandstärken erhöhen hierbei die Lebensdauer der Siebmaschine.

The side plates are manufactured on computer controlled laser cutting machines from CAD drawings. Generously dimensioned side plate thicknesses increase the service life of the screening machines.

Les parois sont découpées au laser commandé par ordinateur d'après plans CAD. Des épaisseurs généreuses de parois augmentent la durée de vie du crible.



## Technical Execution

HL circular and linear motion screening machines are supplied in widths from 900 - 2400 mm and lengths from 2000 - 8000 mm. Single and double deck are standard, 2.5 and 3 deck versions are available on request.

## Details techniques

Les cribles vibrants Hein, Lehmann à mouvements circulaire et linéaire sont livrés en largeurs de 900 à 2400 mm et en longueurs de 2000 à 8000 mm. Ces exécutions sont en simple et double étage mais sur demande, peuvent être livrés en variantes de 2,5 à 3 étages.



Die Schwingungsisolierung besteht aus Schraubendruckfedern und wird inklusive der Federteller geliefert.

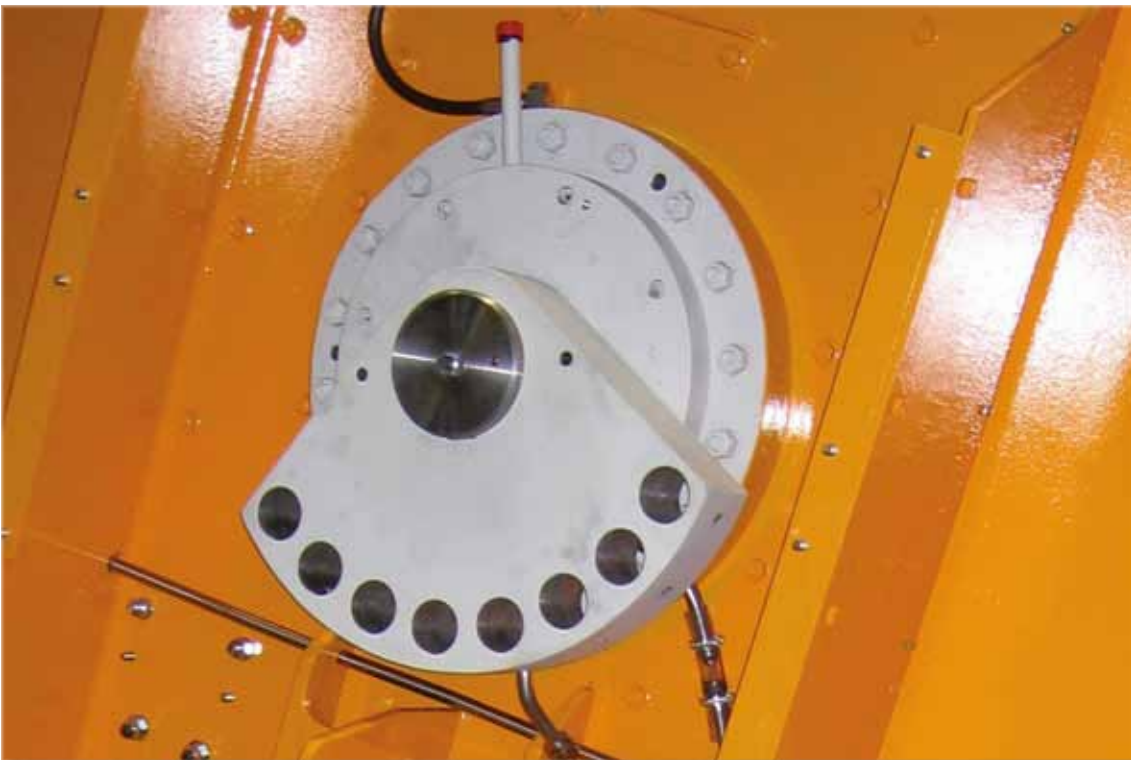
Vibration isolation consisting of helical springs and is supplied including the supports.

L'isolation des vibrations est faite par ressorts acier à boudin, livrés avec leur assiette-support.

Durch Einfügen bzw. Entfernen von Zusatzgewichten in den Unwuchtscheiben kann die Schwingweite auf die Anforderungen eingestellt werden.

By changing the weights on the eccentric disc, the amplitude can be adjusted if necessary.

L'ajustage des amplitudes de vibrations peut se faire par adjonction / soustraction de masses additionnelles dans les balourds.





## Universelle Anwendung

## Universal applications

## Applications universelles



## Individuelle Ausführung

## Individual execution

## Réalisations individuelles



Der typische Anwendungsbereich für Kreis- und Linearschwing-Siebmaschinen ist die Klassierung von Schüttgütern wie z. B. Sand, Kies, Kohle, Koks und Erzen. Je nach Beschaffenheit des Aufgabematerials liegen die Trennschnitte bei ca. 5 - 50 mm. Gleichzeitig kann das Aufgabematerial über eine Bebrausung während der Absiebung gewaschen und von anhaftenden Bestandteilen gereinigt werden.

Kreisschwing-Siebmaschinen zeichnen sich durch einen einfachen Aufbau und ein gutes Preis-Leistungsverhältnis aus. Linearschwing-Siebmaschinen haben bessere Transporteigenschaften und benötigen daher eine geringere Einbauhöhe. Außerdem können feuchte Schüttgüter effizient entwässert werden. Durch individuelle Bauweisen ist eine optimale Anpassung an die Aufgabenstellung möglich. Dazu gehören staubgeschützte Ausführungen, Verschleißschutzeinrichtungen bei abrasiven Siebgütern und die Ausstattung für den Einsatz als Naßsiebmaschine.

The typical area of use for circular and linear motion machines is the classification of bulk materials such as sand, gravel, coal, coke and ores. Depending on the characteristics of the feed material, the cut point is between 5 - 50 mm. At the same time the feed material can be washed by using spray bars to remove any adhering particles.

Circular motion machines are easy to install and have a very good price to capacity ratio. Linear motion machines have better transport characteristics and therefore require less headroom. Moist materials can be de-watered efficiently.

By producing individually build machines, we can optimise each for a particular application. This includes dustproof executions, wear protection for abrasive materials and equipment for wet screening.

L'application typique des cribles circulaires et linéaires est la classification de matériaux tels que sables, graviers, charbon, coke et minerais. Les coupures, selon les caractéristiques des matériaux à traiter, sont de 5 à 50 mm. Un arrosage simultané pendant le criblage, peut se faire, pour nettoyer les matériaux.

Les cribles circulaires se distinguent par une conception simple, à un prix avantageux.

Les cribles à vibrations linéaires ont la capacité à mieux transporter et nécessitent donc moins de place en hauteur. En plus ils ont la faculté d'égoutter les matériaux humides. Une adaptation optimale aux problèmes posés est réalisée par des constructions individuelles appropriées, telles que capotages anti-poussière étanches, dispositifs anti-usure, rampes de lavage.

## Einzigartig: alles aus einer Hand...

Als Hersteller von Maschinen und Siebbelägen nutzen wir das gesamte Spektrum zur optimalen Anpassung der Maschine und der Beläge an die Aufgabenstellung:

Für Standardanwendungen kann ein Drahtgewebe als Längs- oder Querspanner in einfacher Ausführung verwendet werden. Je nach Aufgabenstellung sind unterschiedliche Webarten erhältlich.

Bei Problemen verursacht durch Verstopfungen / Klemmkorn und für hohe Leistungen bieten Harfensiebbeläge in ebenfalls unterschiedlichen Ausführungen zahlreiche Möglichkeiten. Preßschweißgitter und Rastex-Siebbeläge erzielen hohe Standzeiten bei groben Trennungen.

Polyurethan-Siebbeläge realisieren optimale Standzeiten. Über Wechselsysteme ergeben sich praktisch unendliche Kombinations- und Anpassungsmöglichkeiten als PU-Belag oder in Kombination mit metallischen Siebbelägen.

Sonderbauformen wie Schuppen-Siebbeläge und Stangenroste werden bei inhomogenen und komplexen Siebgütern im Bereich des Recyclings von Abfällen etc. eingesetzt.

## Unique: everything from one supplier...

As a manufacturer of machines and screen decks, we are able to use the entire spectrum to provide the best solution for any duty.

For standard applications wire cloths either lengthwise or crosswise tensioned can be used. Depending on the duty various weaving methods are available.

When blinding is a problem and for higher capacities harp screens in various executions offer the solution. Pressure welded grids and Rastex panels achieve a long life even on coarse separations.

Polyurethane screen decks realise optimum life. Exchange systems offer a practically endless range in Polyurethane and steel combinations.

Special solutions such as scale grids or finger screens are used on not homogenous and complex screening applications in the recycling of waste.

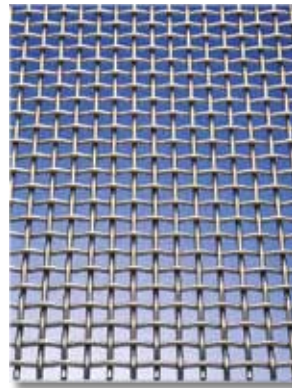
## Unique: tout de la même main...

En tant que constructeur d'appareils vibrants et d'équipements de criblage, nous utilisons le spectre complet, pour une adaptation optimale, des équipements aux appareils en fonction du problème posé:

Pour des applications standard, on peut utiliser toiles acier tendues transversalement ou dans le sens de la longueur. Selon le problème de criblage demandé, on utilisera différentes sortes de tissage.

Pour cribler des matériaux qui risquent de colmater ou d'obstruer les grilles, ainsi pour de forts débits passants, les toiles harpées de différentes variantes, offrent les meilleures possibilités. Les toiles soudées et le type RASTEX assurent une grande résistance aux ouvertures de mailles importantes.

Les toiles en polyuréthane procurent des temps d'usure optimaux. Les systèmes à emboîtements rapides permettent l'utilisation d'une infinité de combinaisons et d'adaptations de toiles polyuréthane ou en acier. Des conceptions spéciales telles que panneaux en écailles, barreaux vibrants, sont utilisés pour le criblage de matériaux de recyclage ou d'ordures ménagères.





# HEIN | LEHMANN



**Zu unserem Lieferprogramm gehören außerdem:**  
Spannwell® - Siebmaschinen Typ LIWELL®

**Furthermore to our delivery program belong:**  
Flip-flow screening machines type LIWELL®

**Notre programme de livraison c'est également:**  
Crible à effet trampoline type LIWELL®

**HEIN, LEHMANN**  
**Trenn- und Fördertechnik GmbH**  
Alte Untergath 40  
47805 Krefeld                      GERMANY

Phone ..... +49 / 21 51 / 3 75 - 5  
Fax..... +49 / 21 51 / 3 75 - 900  
e-mail.....vtm@heinlehmann.de  
internet..... www.heinlehmann.de

W B 8 2 7 / 0 6 . 2 0 1 1  
FN23000455.02.08.1000